



**DODATEK č. 5**  
**ke smlouvě o nájmu prostorů sloužících podnikání**  
**č. 2005/05/525/Do ze dne 01.08.2005**

uzavřený dle zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, mezi těmito smluvními stranami:

**1. statutární město Třinec**

adresa: Jablunkovská 160, Třinec, PSČ: 739 61  
zastoupeno: **RNDr. Věra PALKOVSKÁ**, primátorka  
IČO: 00297313  
DIČ: CZ00297313, *pronajímatel je plátcem DPH*  
bankovní spojení: Komerční banka, a.s.  
číslo účtu: XXXXXXXXXXXX

jako **pronajímatel** na straně jedné,

**2. CIENCIALA Marian**

Sídlo: Bystřice 1195, PSČ 739 95  
IČO: 73917125, *nájemce není plátcem DPH*

jako **nájemce** na straně druhé

a

**3. CIENCIALA Kazimierz**

Sídlo: Třinec, Staroměstská 324, PSČ 739 61  
IČO: 13444034  
DIČ: CZ460814195, *předcházející nájemce je plátcem DPH*

jako **předcházející nájemce**.

## A.

Tímto dodatkem č. 5 ke smlouvě o nájmu prostorů sloužících podnikání č. 2005/05/525/Do ze dne 01.08.2005 se tato smlouva mění a upravuje v níže uvedeném znění.

- 1) **Změna smluvní strany** – novým nájemcem se ode dne účinnosti tohoto Dodatku stává pan Cienčila Marian, se sídlem Bystřice 1195, PSČ 739 95, IČO 73917125, na základě Smlouvy o prodeji části závodu ze dne 05.12.2019 (viz příloha č. 1).
- 2) **Úvodní ustanovení** – v souvislosti se změnou smluvní strany nájemce se znění textu v odst. 2 vypouští a nově zní takto:

2. Správu předmětu nájmu vykonává statutární město Třinec, odbor správy majetku města:

### Adresa

**Magistrát města Třince  
Obor správy majetku města  
Jablunkovská 160  
739 61 Třinec**

### Bankovní spojení

**Komerční banka, a.s., pobočka Frýdek-Místek, exp. Třinec  
Číslo účtu: 19-3841360207/0100  
Variabilní symbol: (VS) 1032220102  
Konstantní symbol: (KS) 0308**

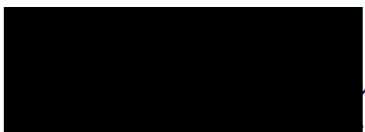
## B.

1. Ostatní články smlouvy o nájmu prostorů sloužících podnikání č. 2005/05/525/Do ze dne 01.08.2005, ve znění pozdějších dodatků, se nemění a zůstávají v platnosti beze změny.
2. Smluvní strany prohlašují, že si Dodatek č. 5 ke smlouvě o nájmu prostorů sloužících podnikání č. 2005/05/525/Do ze dne 01.08.2005 před jeho podpisem přečetly a že byl uzavřen po vzájemném projednání podle jejich pravé, dobrovolné a svobodně projevené vůle, nikoli v tísní a za nápadně nevýhodných podmínek. S obsahem tohoto dodatku souhlasí, na důkaz čehož připojují své vlastnoruční podpisy.
3. Tento Dodatek je vyhotoven ve čtyřech stejnopisech, z nichž po jednom výtisku obdrží nájemce i předcházející nájemce a dva výtisky obdrží pronajímatel.
4. Nájemce bere na vědomí, že tento Dodatek bude zveřejněn v registru smluv dle zák. č. 340/2015, Sb., o registru smluv, a za tímto účelem uděluje pronajímateli souhlas se zveřejněním osobních údajů uvedených ve smlouvě. Smluvní strany se dohodly, že pronajímatel zašle správci registru smluv tento Dodatek k uveřejnění. Tato povinnost se týká i všech následujících dodatků uzavřených v budoucnosti k této smlouvě.
5. Tento Dodatek je účinný ode dne 01.01.2020, nejdříve však dnem jeho uveřejnění v registru smluv.

6. Záměr města udělit souhlas k převodu nájmu této smlouvy byl zveřejněn na úřední desce a webových stránkách města v období 06.11.2019 – 22.11.2019.
7. Uzavření dodatku č. 5 ke smlouvě o nájmu prostorů sloužících podnikání 2005/05/525/Do ze dne 01.08.2005, bylo schváleno na 35. schůzi Rady města Třince dne 16.12.2019, usnesením číslo 2019/~~1282~~, nadpoloviční většinou hlasů všech členů rady města.

V Třinci dne 19. 12. 2019

Za pronajímatele:  
statutární město Třinec

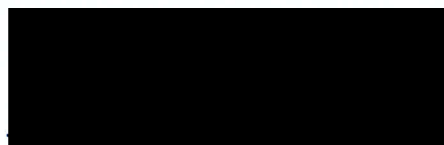


RNDr. Věra PALKOVSKÁ  
primátorka



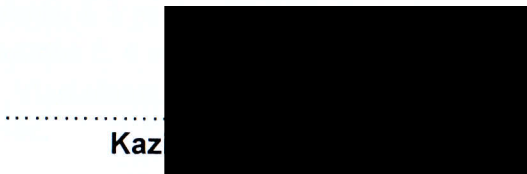
V Třinci dne 18. 12. 2019

Nájemce:



Marian CIENCIALA

Předcházející nájemce:



Kaz

an



## **Smlouva o prodeji části závodu**

uzavřená podle ustanovení § 2175 a násl. občanského zákoníku č. 89/2012 Sb.

mezi:

- 1) **Kazimierz Cienciała**, nar. [redacted] místem podnikání Staroměstská 324, Třinec, PSČ 739 61, IČ 134 44 034, DIČ CZ460814195

na straně jedné jako **prodávající**

a

- 2) **Marian Cienciala**, nar. [redacted] bytem [redacted] PSČ 739 95, IČ 739 17 125, DIČ CZ8503085459

na straně druhé jako **kupující**

s tímto obsahem:

### **I.**

Prodávající prohlašuje, že vlastní organizační složku svého závodu, tvořící prodejnu v I. nadzemním podlaží obytného domu čp. 324 na ul. Staroměstské v Třinci – 8 místností o celkové výměře podlahové plochy 71,44 m<sup>2</sup>, kterou užívá na základě nájemní smlouvy uzavřené s Městem Třinec dne 1.8.2005 ve znění dodatku č. 1 ze dne 27.6.2007, dodatku č. 2 ze dne 25.5.2009, dodatku č. 3 ze dne 2.5.2014 a dodatku č. 4 ze dne 11.1.2018, smlouva je vedena Městem Třinec pod číslem 2005/05/525. Vlastníkem domu, ve kterém se tyto nebytové prostory nacházejí, je Statutární město Třinec.

Kromě toho do této organizační složky patří prodejna – místnosti č. 9, 10 a 11, situované v I. nadzemním podlaží domu čp. 324, na ul. Staroměstské v Třinci (prodejna potravin se skladem a chodbou), o celkové výměře podlahové plochy 45,68 m<sup>2</sup>, jehož vlastníkem je prodávající. Účastníci se zavazují, že ke dni 1.1.2020 sjednají mezi sebou na nájem těchto nebytových prostor smlouvu o nájmu prostorů sloužících k podnikání, a to za obvyklých podmínek.

### **II.**

Předmětem převodu jsou

- práva a povinnosti nájemce vyplývající z nájemní smlouvy č. 2005/05/525 ze dne 1.8.2005 uzavřené mezi Statutárním městem Třinec jako pronajímatelem a prodávajícím jako nájemcem ve znění dodatku č. 1 až 4 (nebytové prostory na ul. Staroměstská čp. 324 v Třinci)
- zásoby prodávajícího ke dni 1.1.2020, podrobně popsáné v příloze č. 1 této smlouvy, která tvoří její nedílnou součást,
- hmotný investiční majetek prodávajícího ke dni 1.1.2020, podrobně popsáný v příloze č. 2 této smlouvy, která tvoří její nedílnou součást,
- drobný hmotný investiční majetek prodávajícího ke dni 1.1.2020, podrobně popsáný v příloze č. 3 této smlouvy, která tvoří její nedílnou součást,
- práva a povinnosti k zaměstnancům prodávajícího ke dni 1.1.2020, podrobně popsáná v příloze č. 4 této smlouvy, která tvoří její nedílnou součást.

Předmětem převodu nejsou pohledávky prodávajícího, závazky prodávajícího, peníze na účtech prodávajícího ani peníze v pokladně prodávajícího ke dni 1.1.2020.

### III.

**Prodávající** tímto **prodává** část svého závodu popsaného v předchozím odstavci této smlouvy tvořící samostatnou organizační jednotku a odevzdává kupujícímu a **kupující** tuto část závodu **nabývá** a **přijímá** do svého výlučného vlastnictví.

Mezi účastníky bylo ujednáno, že převod části závodu nastane ke dni **1.1.2020**, kdy se smlouva stane účinnou, a v souvislosti s převodem části závodu na kupujícího přechází rovněž vlastnické právo k zásobám, hmotnému investičnímu majetku, drobnému hmotnému investičnímu majetku, právům a povinnostem k zaměstnancům popsaným v odstavci II. této smlouvy.

Kupující se zavazuje zaplatit za část závodu kupní cenu, jejíž výše bude sjednána dohodou ve výši **500.000,- Kč slovy: pět-set-tisíc-korun-českých, bez DPH**, a to na bankovní účet prodávajícího číslo: [REDAKCE] následujících splátkách:

- částka 100.000,- Kč v termínu nejpozději do 31.12.2020
- částka 100.000,- Kč v termínu nejpozději do 31.12.2021
- částka 100.000,- Kč v termínu nejpozději do 31.12.2022
- částka 100.000,- Kč v termínu nejpozději do 31.12.2023
- částka 100.000,- Kč v termínu nejpozději do 31.12.2024.

Nebude-li některá ze splátek zaplacená v termínu řádně a včas, stává se zbytek kupní ceny splatný celý.

V případě, že by kupující nesplnil svou povinnost uhradit řádně a včas kupní cenu za prodej části podniku, je povinen zaplatit prodávajícímu zákonný úrok z prodlení v aktuální výši podle platných předpisů.

### IV.

Mezi účastníky bylo ujednáno, že kupní cena je stanovena na základě údajů o souhrnu věcí a práv uvedených v účetní evidenci prodávajícího ke dni účinnosti smlouvy a na základě dalších hodnot uvedených ve smlouvě. Ke dni účinnosti smlouvy je prodávající povinen předat a kupujícímu převzít věci, práva a povinnosti zahrnuté do prodeje. O převzetí se sepíše zápis podepsaný oběma stranami. Převzetím věcí přechází nebezpečí škody na těchto věcech z prodávajícího na kupujícího.

### V.

V zápise o převzetí věcí se uvedou chybějící věci a vadné věci. Při posuzování vadnosti věcí se přihlédne k jejich schopnosti sloužit provozu závodu a době jejich používání podle účetních záznamů.



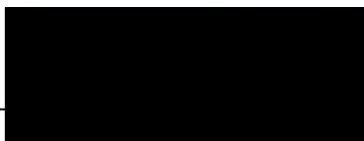
VI.

Vztahy, které tato smlouva výslovně neřeší, se řídí příslušnými ustanoveními § 2175 a následujících občanského zákoníku č. 89/2012 Sb. Tato smlouva je uzavřena podle pravé, svobodné a vážné vůle účastníků a jako taková je jimi přečtena, schválena a vlastnoručně podepsána, přičemž účastníci výslovně prohlašují, že nejednají v tísní a sjednané smluvní podmínky nepovažují pro sebe za nevýhodné. Smlouva se vyhotovuje ve čtyřech stejnopisech, přičemž dva stejnopisy obdrží prodávající a dva stejnopisy obdrží kupující.

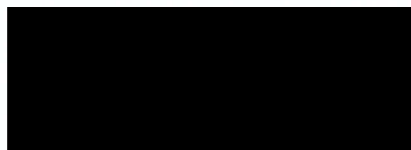
Účastníci se zavazují, že tuto smlouvu předloží ve stejnopise na vědomí Statutárnímu městu Třinec, IČ 00297313, s žádostí, aby vzalo na vědomí přechod práv a povinností z dosavadního nájemce Kazimierza Cieniaty na budoucího nájemce Mariana Cienialu, pokud se jedná o nájemní smlouvu č. 2005/05/525 ze dne 1.8.2005 ve znění dodatků č. 1 až 4.

Tato smlouva je platná ode dne podpisu smlouvy oběma smluvními stranami.

V Třinci dne 5.12.2019



prodávající



kupující